



**Commission nord-américaine de coopération environnementale
Session du Comité consultatif public mixte n° 00-04**

**Les 7 et 8 décembre 2000
Montréal, Québec**

Compte rendu de discussion

Le Comité consultatif public mixte (CCPM) de la Commission nord-américaine de coopération environnementale (CNACE) a tenu une session ordinaire le 8 décembre 2000, à Montréal, Québec, parallèlement à une réunion publique conjointe du Groupe consultatif intergouvernemental sur les tendances nouvelles et importantes dans le domaine de l'environnement en Amérique du Nord. Cette session ordinaire a été précédée d'un atelier public du CCPM, tenu la veille, le 7 décembre, sur l'historique des communications de citoyens visées aux articles 14 et 15 de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE). Les discussions de cet atelier font l'objet d'un compte rendu distinct.

Le présent compte rendu de discussion fait état des décisions prises par les membres du CCPM sur chaque point de l'ordre du jour, des activités à entreprendre et des responsabilités en matière de suivi. On trouve les ordres du jour à l'annexe A et la liste des participants à l'annexe B.

On peut se procurer le texte des comptes rendus de discussion, des avis du CCPM au Conseil et d'autres documents relatifs au Comité auprès du bureau de la chargée de liaison du CCPM. On peut aussi consulter ces documents sur la page Web du CCPM, à l'adresse <<http://www.cec.org/ccpm>>.

AVERTISSEMENT : Malgré le soin avec lequel le présent compte rendu a été établi, il est possible qu'il ne rapporte pas fidèlement les propos des personnes citées, car celles-ci ne l'ont ni examiné ni approuvé.

Le vendredi 8 décembre

**Réunion publique conjointe avec le Groupe consultatif intergouvernemental
sur les tendances nouvelles et importantes dans le domaine de l'environnement
en Amérique du Nord**

La présidente du CCPM, M^{me} Regina Barba, donne la parole au président du Groupe consultatif intergouvernemental, M. Michael Brody, qui mentionne que la séance vise à solliciter des points de vue sur la façon d'améliorer la participation du public au projet connexe. Il indique également que cette séance pourrait servir à examiner les conclusions tirées d'un questionnaire qui a été distribué à grande échelle et dont les réponses ont été analysées en profondeur. Un sommaire de cette analyse a déjà été distribué.

Le Groupe consultatif a consigné ses propres notes sur la séance, mais le CCPM est d'avis que les points clés ci-après, qui ont été relevés par le public, doivent servir de fondement à la formulation ultérieure d'un avis au Conseil sur l'orientation de la CNACE, laquelle devrait :

- considérer le régionalisme comme un élément analytique et s'en servir pour déterminer de quelle manière elle peut fructueusement influencer sur les politiques nationales;
- continuer d'axer son attention sur les régions du continent nord-américain à l'égard desquelles elle peut jouer un rôle utile;
- planifier la tenue d'un symposium réunissant un large éventail de théoriciens;
- servir de mécanisme d'alerte rapide pour l'ensemble du continent nord-américain en relevant systématiquement tout nouveau sujet de préoccupation, de même qu'en indiquant aux secteurs public et privé comment mettre en application une approche de précaution permettant de trouver des solutions régionales;
- se donner un rôle plus stratégique en trouvant d'autres groupes qui consacrent leurs travaux à cette question et en collaborant avec eux;
- déterminer le rôle qu'elle peut jouer relativement aux organismes génétiquement modifiés (OGM) et à la biotechnologie;
- organiser ses travaux dans ce domaine de façon à pouvoir exercer une influence au cours de l'élaboration des politiques.

Le public a estimé que les sujets suivants revêtent un caractère essentiel dans le cadre des travaux sur les nouvelles tendances (ces sujets ne sont pas nécessairement énumérés par ordre d'importance) :

- l'eau : qualité, quantité, utilisation, accessibilité, règlement de différends, politiques publiques et gestion;
- l'élimination des déchets dangereux;
- la conformité volontaire et obligatoire aux normes environnementales;
- les espèces envahissantes;
- l'élaboration d'une approche régionale face au changement climatique;
- les OGM et la biotechnologie;
- la croissance démographique, les mouvements et les transferts de population;
- la sensibilisation du public;
- l'exploitation d'autres sources d'énergie;
- la mobilisation des jeunes;
- le relevé des tendances qui ont des incidences positives sur l'environnement.

En dernier lieu, le CCPM conseille au Groupe consultatif d'éviter de se fier sans réserve aux résultats des études et questionnaires, car ces résultats peuvent facilement être biaisés.

Avant la pause du déjeuner, la présidente annonce que la présente séance du CCPM est la dernière à laquelle assiste M^{me} Mary Simon puisque son mandat est échu. Elle présente une plaque commémorative à M^{me} Simon en la remerciant de la part qu'elle a prise aux travaux du Comité, tout particulièrement en y faisant la promotion du rôle des peuples autochtones.

La présidente annonce ensuite qu'elle aussi délaisse ses fonctions au sein du CCPM, en ajoutant que le nouveau secrétaire à l'Environnement et aux Ressources naturelles du Mexique, M. Victor Lichtinger, vient de lui confier la direction d'une entité gouvernementale chargée de la participation du public.

Elle poursuit en présentant la nouvelle présidente élue pour 2001, M^{me} Liette Vasseur, et indique que celle-ci a aimablement accepté de prendre sa relève dès la fin de la présente séance. M^{me} Vasseur se dit enthousiasmée par les défis à relever en 2001 ainsi que par les possibilités que suscite le nouveau courant d'optimisme au Mexique.

M^{me} Barba est l'objet de paroles d'appréciation chaleureuses pour le travail qu'elle a accompli, ainsi que de vœux de réussite dans ses nouvelles fonctions. Elle se voit remettre à son tour une plaque commémorative par la nouvelle présidente.

La séance reprend dans les bureaux du Secrétariat de la CNACE après le déjeuner. Il est important de noter qu'il était prévu de tenir une réunion à huis clos au cours de la présente session à caractère principalement administratif, mais au terme de la séance de la matinée, on a annoncé qu'elle se poursuivrait en présence du public.

Tour d'horizon de la présidente

La présidente mentionne l'absence motivée de M. Cam Avery et Raúl Tornel.

Adoption de l'ordre du jour provisoire

Les membres adoptent l'ordre du jour provisoire.

Compte rendu de la directrice exécutive de la CNACE et période de questions

La présidente invite la directrice exécutive de la CNACE, M^{me} Janine Ferretti, à faire un compte rendu.

M^{me} Ferretti débute en relatant son récent voyage au Mexique et sa rencontre avec M. Lichtinger. Elle dit avoir eu le plaisir de revoir plusieurs anciens collègues de la Commission et mentionne qu'il règne au Mexique une volonté marquée de collaborer avec cette dernière en vue de concrétiser les objectifs environnementaux. Les éléments suivants font partie des priorités dans ce pays :

- le renouvellement et la consolidation des articles 14 et 15 de l'ANACDE, notamment en ce qui concerne à l'accès du public à l'information, la transparence et la crédibilité;
- le renforcement du CCPM;
- la remise sur pied du projet relatif à l'évaluation des impacts environnementaux transfrontaliers;
- l'exercice d'un rôle prépondérant dans le domaine de l'environnement et du commerce dans le cadre de processus bilatéraux, régionaux et internationaux.

M^{me} Ferretti indique aussi qu'à titre d'hôte de la prochaine session du Conseil, en 2001, M. Lichtinger a affirmé que cette session visera à aborder des questions de fond et que le Secrétariat et le CCPM y joueront un rôle dynamique.

Elle souligne que le Plan de programme triennal pour 2001 à 2003 a été approuvé — c'est la première fois dans l'histoire de la CNACE qu'un tel plan est approuvé avant la fin de l'année courante — et que le personnel du Secrétariat s'emploie maintenant à mettre en œuvre le programme de 2001.

En ce qui concerne la dotation en personnel, elle mentionne que M. Geoffrey Garver vient d'être engagé à titre de directeur de l'Unité des communications sur les questions d'application, et que M. Vic Shantora s'est vu confier le poste de chef du secteur de programme relatif aux polluants et à la santé. La Commission cherche encore un titulaire pour combler le poste qu'occupait M. Marcos Silva.

M^{me} Ferretti indique en dernier lieu que la CNACE attend encore la contribution du Canada au rapport annuel de 1999. Elle ajoute que pour pallier les délais de cette nature, elle est en train d'étudier, avec des membres du personnel du Secrétariat, la possibilité d'établir un bilan annuel des activités. Elle en donnera des nouvelles au CCPM.

Les membres du CCPM et la directrice exécutive ont ensuite un échange de vues qui fait ressortir les éléments suivants :

- Le montant de financement du Fonds nord-américain pour la coopération environnementale (FNACE) est maintenu à 500 000 \$.
- Il faut se fonder sur le nouvel état d'esprit qui règne à la CNACE et il faudrait proposer que les réunions des représentants suppléants soient plus fréquemment ouvertes au public.
- Il serait de mise de préciser le rôle de « chien de garde » que joue le CCPM aux côtés de la CNACE.
- Il faudrait solliciter un soutien accru de la part du milieu des affaires du Canada et des États-Unis.

Plan de programme de la CNACE

a) Mise à jour sur le plan de programme et de budget pour 2001 à 2003

M. Greg Block fait état des points saillants de ce plan de programme.

Un membre mentionne que le CCPM n'a pas participé à l'élaboration du plan en formulant un avis au Conseil et qu'il ne faudrait pas que cela crée un précédent. À la suite d'une discussion, les membres conviennent de devancer l'exécution de cette tâche dans le plan de travail du Comité afin de pouvoir formuler un avis en temps opportun. On indique également que le CCPM devrait consacrer le peu de temps dont il dispose à des questions politiques et stratégiques.

Suivi : CCPM

b) Suivi de la lettre du CCPM au Conseil au sujet du Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce

M. Block mentionne que la Commission reçoit encore des réactions au symposium. Il précise que tous les documents, les exposés et un compte rendu sommaire seront publiés dans les trois langues.

Les membres du CCPM décident d'attendre ce compte rendu avant de formuler un avis au Conseil sur toute activité de suivi.

Suivi : Secrétariat et le CCPM

c) Suivi de la lettre à M^{me} Darlene Pearson au sujet des OGM

M^{me} Pearson résume sa réponse à cette lettre et déclare que si le CCPM tient à ce que la CNACE se penche activement sur les OGM, celle-ci devra faire preuve de stratégie. Il serait possible d'examiner cette question au cours de sa prochaine réunion de planification stratégique. Bien que le secteur de programme sur le droit et les politiques de l'environnement constitue un cadre adéquat pour étudier cette question, le caractère très complexe des OGM et de la biotechnologie exige que la CNACE détermine le meilleur rôle qu'elle peut jouer dans ce débat à titre d'institution.

À la suite d'une discussion, les membres conviennent que le CCPM n'a pas abordé ce sujet de front jusqu'à présent et qu'il doit maintenant prendre des décisions concrètes. C'est un sujet compliqué, très politisé, et il pourrait représenter un bon domaine d'activité pour la Commission. On mentionne par ailleurs que le CCPM n'est pas un groupe consultatif scientifique, mais un groupe de réflexion dont le mandat consiste à aider le Conseil à se faire une opinion en la matière.

À titre de première étape, on convient que le CCPM doit se renseigner davantage sur cette question. M^{me} Serena Wilson et M. John Wirth se portent volontaires pour communiquer avec un spécialiste concernant l'établissement d'un rapport succinct qui guidera la réflexion du Comité. M. Jon Plaut propose également ses services pour obtenir des renseignements auprès d'un avocat compétent dans le domaine des OGM afin que l'apport d'information soit plus équilibré.

Suivi : CCPM

d) Suggestions du groupe de travail du CCPM concernant un avis éventuel au Conseil sur les nouvelles tendances

Le groupe de travail du CCPM estime que, même si la séance publique avec le Groupe consultatif intergouvernemental tenue plus tôt a permis de susciter quelques idées préliminaires, il est encore prématuré de formuler un avis au Conseil. Les membres conviennent que la présidente adresse une lettre au Groupe consultatif afin de lui demander davantage de renseignements concrets et de données.

Suivi : Présidente du CCPM

Articles 14 et 15**a) Suivi au rapport sur l'enseignement tiré de l'expérience**

Le groupe de travail connexe rend compte des entrevues menées jusqu'à présent avec des représentants suppléants et des membres du personnel du Secrétariat. Les consultants du CCPM établiront un compte rendu qui sera combiné aux résultats du très fructueux atelier public tenu la veille. Une ébauche du rapport sera soumise à l'examen du CCPM à l'occasion de sa session ordinaire des 15 et 16 mars 2001 et sera ensuite diffusée dans le public. En outre, les membres conviennent de ne pas tenir un autre atelier en raison de la qualité de la participation à ce jour, mais prévoient publier la version finale du document durant la session ordinaire du Conseil, en juin.

**Suivi : Groupe de travail du CCPM sur l'expérience acquise
et consultants du CCPM**

**b) Suivi à la lettre du CCPM faisant état des questions soulevées
par M^{me} Martha Kostuch**

Étant donné que les questions soulevées ont été portées à l'attention du Conseil, les membres conviennent, avant d'entreprendre quoi que ce soit, d'attendre que le Conseil charge le Comité de se pencher sur ces questions.

c) Suivi à l'ébauche du processus d'examen public

Les membres conviennent que le groupe de travail du CCPM prépare une nouvelle ébauche en tenant compte des observations que le public aura exprimées jusqu'à la fin de janvier 2001. Le CCPM examinera les prochaines étapes de cette activité durant sa session ordinaire du mois de mars.

Suivi : Groupe de travail du CCPM sur les articles 14 et 15

Autres questions**a) Mise à jour sur le processus relatif au paragraphe 10(6)**

Ce point ne donne lieu à aucun élément nouveau.

b) Présentation de la stratégie de la CNACE en matière de communications

La présidente invite le directeur des communications, M. Charles Dickson, à faire un exposé, et convie le groupe de travail connexe du CCPM à profiter de l'occasion pour échanger des vues et des idées.

Plusieurs membres expriment leur satisfaction au sujet du nouveau bulletin d'information, *Trio*, et suggèrent qu'il serve, le cas échéant, à traiter des questions particulières ou à cibler certains publics. En général, étant donné que le public n'est pas vraiment porté à lire les rapports de la

CNACE, *Trio* pourrait servir à diffuser un résumé des conclusions des études, comme cela a été le cas pour les dioxines.

Une discussion s'engage sur la portée limitée des envois par courriel, particulièrement au Mexique, et le CCPM invite M. Dickson à envisager d'autres moyens de diffuser de l'information.

c) Observations sur la liste d'engagements du Conseil et prochaines étapes

Ce point ne fait l'objet d'aucune discussion.

d) Suggestions du comité spécial du CCPM

Un comité spécial, formé de M^{me} Regina Barba (actuelle présidente), de M. Jon Plaut (ancien président), de M^{me} Liette Vasseur (nouvelle présidente) et de M^{mes} Manon Pepin et Lorraine Brooke, s'est réuni avant la séance afin de formuler quelques recommandations sur la manière d'améliorer les réunions du CCPM ainsi que l'interaction de ses membres. M^{me} Liette Vasseur résume les conclusions de cette réunion :

- Chaque réunion devrait porter sur une seule question afin que celle-ci puisse être traitée en profondeur.
- Toutes les réunions devraient être publiques et interactives.
- Au terme de chaque réunion, il faudrait consacrer une à deux heures à des questions administratives, et le public pourrait y assister à titre d'observateur.
- Tous les repas devraient être informels de manière à ce que les membres puissent discuter des questions de leur choix.

Les membres acceptent ces recommandations.

En ce qui a trait aux priorités de 2001, elles donnent lieu aux recommandations suivantes :

- Instaurer un processus d'examen public, en vertu de la résolution du Conseil n^o 00-09, et établir un rapport à l'intention du Conseil sur l'expérience acquise dans le cadre de ce processus.
- Formuler un avis au Conseil sur les couloirs nord-américains de transport et d'échanges commerciaux.
- Organiser une réunion publique avec le Groupe de travail sur la gestion rationnelle des produits chimiques (GRPC) afin de faire progresser la mise en œuvre de cet important programme.
- Demander au Groupe intergouvernemental de fonctionnaires de l'environnement et du commerce formé en vertu du paragraphe 10(6) de l'ANACDE d'organiser une réunion et d'inviter le CCPM à y assister. Ce dernier recommande fortement que cette réunion soit ouverte au public.

Les membres acceptent toutes les recommandations et dressent le plan de travail suivant :

Les 15 et 16 mars 2001 (Winnipeg, Canada) : Tenue d'un atelier public sur les couloirs de transport et d'échanges commerciaux prévoyant l'examen de l'ébauche d'un rapport sur les connaissances acquises; préparatifs de la publication de cette ébauche pour qu'elle soit examinée par des membres du public; choix des prochaines étapes du processus d'examen public relatif aux articles 14 et 15 de l'ANACDE.

En juin 2001, parallèlement à la session ordinaire du Conseil (Mexique) : Tenue d'un atelier public sur les produits et services écologiques destiné à évaluer l'expérience acquise à l'égard du café d'ombre, du palmier *Chamaedorea* et de l'écotourisme; sollicitation des vues du public quant à d'autres secteurs pour lesquels la CNACE pourrait faciliter l'élaboration d'approches régionales afin de soutenir l'utilisation durable et la conservation de la biodiversité — formulation éventuelle d'un avis au Conseil; consultation du public sur le plan de programme et le budget de la CNACE pour 2002 à 2004 en vue de formuler un avis au Conseil; publication du rapport sur l'expérience acquise relativement aux articles 14 et 15.

Du 20 au 22 septembre 2001 (Tucson, Arizona) : Tenue d'une réunion publique conjointe avec le Groupe de travail sur la GRPC afin d'examiner l'ensemble du programme connexe ainsi que les priorités pour les années à venir — formulation éventuelle d'un avis au Conseil; planification d'une visite de la rivière San Pedro à l'intention des membres du CCPM.

Les 6 et 7 décembre 2001 (Montréal, Québec) : Tenue d'une réunion parallèlement à celle du Groupe intergouvernemental de fonctionnaires de l'environnement et du commerce — formulation éventuelle d'un avis au Conseil.

e) Prochaine session du CCPM

La prochaine session du Comité aura lieu les 15 et 16 mars 2001, à Winnipeg, parallèlement à l'atelier public sur les couloirs nord-américains de transport et d'échanges commerciaux organisé par la CNACE.

f) Commentaires des observateurs

M. Don Wedge se dit sérieusement préoccupé par le fait que la réunion du CCPM tenue en après-midi est celle qui a attiré le plus petit nombre de représentants du public. Il dit espérer que cela ne se reproduise pas.

L'ancienne et la nouvelle présidentes remercient le personnel de la Commission, les interprètes et les membres du CCPM, et elles souhaitent à chacun d'entre eux une bonne et heureuse période des fêtes avant de lever la séance.

Rédigé par Lorraine Brooke

ADOPTÉ PAR LES MEMBRES DU CCPM LE 26 JANVIER 2001



Environment, Economy and Trade Program

Programme sur l'environnement, l'économie et le commerce

Programa de Medio Ambiente, Economía y Comercio

**Réunion publique conjointe du Groupe consultatif intergouvernemental
et du Comité consultatif public mixte
au sujet des nouvelles tendances environnementales**

8 décembre 2000

Hôtel Delta
777, rue University
Montréal (Québec)
Tél. : (514) 879-1370 • Téléc. : (514) 879-1761

Ordre du jour provisoire

- | | |
|---------------|--|
| 9h00 – 9h15 | Mots de bienvenue des présidents du Comité consultatif public mixte et du Groupe consultatif intergouvernemental |
| 9h15 – 9h30 | Présentation des points saillants de l'enquête auprès du public |
| 9h30 – 10h15 | Commentaires du public sur le rapport et sur les étapes suivantes |
| 10h15 – 10h30 | Pause |
| 10h30 – 12h15 | Commentaires du public sur le rapport et sur les étapes suivantes (suite) |
| 12h15 – 12h30 | Conclusion et étapes suivantes |
| 12h30 | Clôture de la réunion |



Commission nord-américaine de coopération environnementale

Réunions du Comité consultatif public mixte

du 6 au 8 décembre 2000

Hôtel Delta

777, rue University

Montréal (Québec)

Téléphone : (514) 879-1370 • Télécopieur : (514) 879-1761

Ordre du jour provisoire

- 12h30 – 14h00 Déjeuner
- 14h15 – 15h30 Séance de travail du CCPM *
- Résumé par la présidente du CCPM
- Approbation de l'ordre du jour provisoire
 - Rapport de la directrice exécutive de la CNACE et période de questions
- Plan de programme de la CNACE
- Mise à jour sur le plan de programme et de budget de la CNACE pour 2001 à 2003 par Greg Block et étapes suivantes connexes à cette question en ce qui concerne le CCPM
 - Suivi de la lettre du CCPM au Conseil au sujet du Symposium nord-américain sur les liens entre l'environnement et le commerce, tenu en octobre 2000
 - Suivi de la lettre du CCPM à Darlene Pearson au sujet des OGM
 - Suggestions de la part du groupe de travail du CCPM quant à un avis possible au Conseil sur les nouvelles tendances
- 15h30 – 15h45 Pause
- 15h45 – 17h00 Articles 14 and 15 *
- Suggestions de la part du groupe de travail du CCPM sur cette question et étapes suivantes connexes au rapport sur les enseignements tirés de l'expérience
 - Suivi de la lettre du CCPM au Conseil sur la question connexe à la résolution du Conseil n° 00-09 soulevée par Martha Kostuch
 - Suggestions de la part du groupe de travail du CCPM au sujet des étapes suivantes connexes au processus d'examen public provisoire
- 17h00 – 18h00 Autres points *
- Mise à jour sur le paragraphe 10(6)
 - Présentation de la stratégie de communications de la CNACE par Charles Dickson et suggestions de la part du groupe de travail du CCPM
 - Commentaires sur le tableau des engagements du Conseil et étapes suivantes connexes à cette question
 - Suggestions de la part du comité ad hoc du CCPM
 - Déclaration de la présidente du CCPM pour 2001
 - Prochaine réunion du CCPM, les 15 et 16 mars 2001
- 18h00 Fin de la séance de travail

* Séance ouverte au public à titre d'observateur



Session du Comité consultatif public mixte (CCPM) n° 00-04
Sesión 00-04 del Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC)
Joint Public Advisory Committee Session (JPAC) N° 00-04

7-8 décembre 2000 / 7 y 8 de diciembre de 2000 / 7-8 December 2000

Delta Hotel
777 University
Montréal, Québec

Liste des participants
Lista de participantes
List of Participants
12/8/00

CCPM / CCPC / JPAC

Regina Barba

Secretaria General
Unión de Grupos Ambientalistas, I.A.P.
Av. Antonio Rodríguez #57. bis
Col. San Simón, Ticumac
México D.F. 03660
Tel: (011 525) 672-6149 / 532-2717
Fax: (011 525) 532-5639
e-mail: elrasa@df1.telmex.net.mx
Presidenta del CCPC por el 2000

Daniel Basurto

Abogado
Derecho Ambiental
Basurto, Santillana y Arguijo, S.C.
Homero N° 1804, Desp.602
Col. Polanco
México D.F. 11570
Tel: (011 525) 395-1085
Fax: (011 525) 395-1095/1540
e-mail: dbasurto@lexcorp.com.mx

Peter Berle

P.O. Box 881
Stockbridge, Massachusetts 01262
Tel: (413) 298-0061
Fax: (413) 298-0069
e-mail: pberle@audubon.org

Ernesto Enkerlin

Director, Pronatura Noreste
Professor, Tecnológico de Monterrey
Centro de Calidad Ambiental
Garza Sada #2501 Sur
Monterrey, Nuevo León 64849
Tel: (011 528) 328-4032 / 387-5814
Fax: (011 528) 387-5815 / 359-6280
e-mail: eenkerlin@pronatura.org.mx

Steve Owens

Senior Counsel
Muchmore & Wallwork, PC
2700 N. Central Avenue
Suite 1225
Phoenix, Arizona 85004
Tel: (602) 240-6652
Fax: (602) 240-6697
e-mail: sowens@mmww.com

Jonathan Plaut

3 Ashland Rd.
Summit, New Jersey 07901
Tel: (908) 273-4127
Fax: (908) 273-6836
e-mail: jplaut@aol.com

Mary Simon

Ambassador
Canadian Embassy in Copenhagen
Kr. Bernikowsgeid 1
1105 Coopenhagen
K, Denmark
Tel: (011 4533) 48-32-00
Fax: (011 4533) 48-32-20
e-mail: mary-may.simon@dfait-maeci.gc.ca

Donna Tingley

Executive Director
Clean Air Strategic Alliance
9940-106th Street, 9th Floor
Edmonton, Alberta T5K 2N2
Tel: (780) 427-9793
Fax: (780) 422-3127
e-mail: dtingley@casahome.org

Raúl Tornel

Presidente
Comisión de Ecología de la Industria Nacional
CONCAMIN
Camino a Santa Lucía # 198
Fracc. Industrial San Antonio
Azcapotzalco, México D.F. 02760
Tel: (011 525) 353 3194
Fax: (011 525) 561 0097
e-mail: rtornel@tornel.com.mx

Blanca Torres

Profesora / Investigadora
Centro de Estudios Internacionales
El Colegio de México, A.C.
Camino al Ajusco 20
Col. Pedregal de Santa Teresa
México D.F. 01900
Tel: (011 525) 449-3000 Ext. 3042
Fax: (011 525) 645-0464
e-mail: btorres@colmex.mx

Liette Vasseur

International Project Director
Department of Biology and
Environmental Studies Program
Saint-Mary's University
923 Robie St.
Halifax, Nova Scotia B3H 3C3
Tel: (902) 496-8234
Fax: (902) 420-5261
e-mail: Liette.Vasseur@stmarys.ca

Serena Wilson

9100 Mill Creek Landing
Great Falls, Virginia 22066
Tel: (703) 759-4642
Fax: (703) 759-7897
e-mail: wilsonserena@juno.com

John Wirth

President
North American Institute
708 Paseo de Peralta
Santa Fe, New Mexico 87501
Tel: (505) 982-3657
Fax: (505) 983-5840
e-mail: jdworth@leland.stanford.edu

Public / Público**Jocelyn Adkins**

Office of General Counsel
U.S. Environmental Protection Agency
1200 Pennsylvania Ave. NW
Suite MC 2313A
Washington, DC 20460
Tel: (202) 564-5425
Fax: (202) 564-5412
e-mail: adkins.jocelyn@epa.gov

Gustavo Alanis Ortega

Centro Mexicano de Derecho Ambiental A.C.
Atlixco No. 138
Colonia Condesa
México, D.F. 06140
Tel: (525) 286-3323
Fax: (525) 211-2593
e-mail: cemda@laneta.apc.org

Leonor Alvarado

3516 rue Evelyn
Verdun, Québec H4G 1P3
Tel: (514) 732-0074
Fax: (514) 732-0074
e-mail: alvarado@proxyma.net

Luis Felipe Ayala

Comité pro limpieza del Río Magdalena
Av. Jesús Arellano No. 103
Pte. Magdalena de Kino
Sonora
C.P. 84160
Tel.: (52-632) 60283 ext. 136
Fax: (52-632) 21310
e-mail: lfayalas@hotmail.com

Ronald Boisrond

Comité Environnement SCFP-301
Syndicat des Cols-Bleus Regroupés de
Montréal
9650 Papineau
Montréal, Québec H1L 5E7
Tel: (514) 523-1545
Fax: (514) 384-0990
e-mail: Ronald.Boisrond@sympatico.ca

Serge Bourgon

Comité Environnement SCFP-301
Syndicat des Cols-Bleus Regroupés de
Montréal
9650 Papineau
Montréal, Québec H1L 5E7
Tel: (514) 527-3127
Fax: (514) 384-0990

Lorraine Brooke

Consultant
3745, St-Jacques West, Suite 220
Montréal, Québec H4C 1H3
Tel: (514) 934-1218
Fax: (514) 937-5114
e-mail: toportia@Mlink.NET

Diane Campeau

Vice-présidente Éducation
Fondation Les Oiseleurs du Québec
165 Avenue Brunet # 4
Dorval, Québec H9S 5R5
Tel: (514) 636-7057
e-mail: gire@globetrotter.qc.ca

Jaime Carreño

Socio
IUS Ambiens S.C.
5415 Victoria Road, apt. 512
Halifax, Nova Scotia B3H 4K5
Tel: (902) 425-0157
Fax: (902) 494-1316
e-mail: carrenojaime@hotmail

Mateo Castillo

Coordinador de Asuntos Ambientales
Coordinación de Cámaras y Asociaciones
Empresariales del Edo. de Michoacán
Reforma Agraria N° 400-31
"El Pueblito" San José del Cerrito
Morelia Michoacán 58089
Tel: (011 524) 320-10-39
Fax: (011 524) 315-7784
e-mail: mateo@mail.giga.com
**Coordinador del Comité consultivo nacional
(México)**

Michael Cloghesy

Président
Centre patronal de l'environnement du Québec
640, St-Paul Ouest, bureau 206
Montréal, Québec H3C 1L9
Tel: (514) 393-1122
Fax: (514) 393-1146
e-mail: cpeq@generation.net

Jacques Cordeau

Président
Comité Environnement SCFP-301
Syndicat des Cols-Bleus Regroupés de
Montréal
9650 Papineau
Montréal, Québec H1L 5E7
Tel: (514) 493-1254
Fax: (514) 384-0990
e-mail: cordeau@smartnet.ca

Yves Corriveau

Centre Québécois du droit de l'environnement
460, rue Ste. Catherine Ouest, bureau 805
Montréal, Québec H3B 1A7
Tel: (514) 861-7022
Fax: (514) 861-8949
e-mail: yves_corriveau@cqde.org

Randy Christensen

Sierra Legal Defense Fund
214 – 131 Water Street
Vancouver, British Columbia V6B 4M3
Tel.: (604) 685-5618
Fax. (604) 685-7813
e-mail: rchristensen@sierralegal.org

Wilehaldo Cruz

Abogado
Tlacoquemécatl 333-4
Col. Del Valle
México, D.F. 03100
Tel: (011 525) 559-9828
Fax: (011 525) 622-4397
e-mail: willi@avantel.net

Robert Décarie

Conseiller à la Biodiversité
Association canadienne des pâtes et papiers
7 Jordan
Roxboro, Québec H8Y 1H4
Tel: (514) 683-9996
Fax: (514) 683-7362
e-mail: rdecarie@dsuper.net

Jean-François Dionne

Advisor, Americas Branch
Environment Canada
10 Wellington Street, 25th Floor
Hull, Quebec K1A 0H3
Tel: (819) 994-6051
Fax: (819) 997-0199
e-mail: JeanFrancois.dionne@ec.gc.ca

Jaye Ellis

Professor
McGill University
3644 Peel
Montreal, Quebec H3A 1W9
Tel: (514) 398-6625
Fax: (514) 398-8197
e-mail: ellis@falaw.lan.mcgill.ca

Florence Fitoussi

Assistante de Recherche
Observatoire de l'Écopolitique Internationale –
Université du Québec à Montréal
Montréal, Québec
Tel: (450) 973-2268
Fax: (450) 973-2268
e-mail: florencefitoussi@videotron.ca

Claire Garon

Responsable des Communications Internes
Institut de recherche en biotechnologie
3949 Ave. Henri-Julien, Appt. A
Montréal, Québec H2W 2K1
Tel: (514) 496-6235
Fax: (514) 496-5007
e-mail: claire.garon@sympatico.ca

Jacques Gérin

Conseiller
Hatch & Associés Inc.
5, Place Ville-Marie, bureau 200
Montréal, Québec H3B 2G2
Tél: (514) 861-0583
Fax: (514) 397-1651
e-mail: jgerin@hatch.ca

Adam Greene

Director of Environmental Affairs
U.S. Council for International Business
1212 Avenue of the Americas, Suite 2100
New York, New York 10036-1689
Tel: (212) 703-5056
Fax: (212) 575-0327
e-mail: agreene@uscib.org

Alan Hecht

U.S. Environmental Protection Agency (US EPA)
Office of International Activities
1200 Pennsylvania Avenue, Code 2610R
Washington, D.C. 20460
Tel: (1 202) 564-6600
Fax: (1 202) 565-2407
e-mail: hecht.alan@epa.gov

Don Houston

Director, Environmental Programs
Canadian Institute of Child Health
384 Bank Street, Suite 300
Ottawa, Ontario K2P 1Y4
Tel: (613) 230-8838 ext 231
Fax: (613) 230-6654
e-mail: dhouston@cich.ca

Erik Jansson

Executive Director
Department of the Planet Earth
701 E Street, SE, Suite 200
Washington, DC 20003
Tel: (202) 543-5450
Fax: (202) 543-4791
e-mail: planetearth@erols.com

Stephen Kass

Attorney
Carter, Ledyard & Milburn
2 Wall Street
New York, New York 10005
Tel: (212) 238-8801
Fax: (212) 732-3232
e-mail: kass@clm.com

Paul Kibel

Attorney
Fitzgerald, Abbott & Beardsley
1221 Broadway, 21st Floor
Oakland, California 94612
Tel: (510) 451-3300
Fax: (510) 451-1527
e-mail: PKibel@fablaw.com

John Knox

Assistant Professor
Dickinson School of Law
150 S. College Street
Pennsylvania State University
Carlisle, Pennsylvania 17013
Tel: (717) 240-5000
Fax: (717) 240-5126
e-mail: jhk5@psu.edu
U.S. National Advisory Committee Chair

Martha Kostuch

Vice-president
The Friends of the Oldman River
4150 46th Street, Box 1288
Rocky Mountain House, Alberta
T0M 1T0
Tel.: (403) 845-4667
Fax: (403) 845-5377
e-mail: martha@rttinc.com

Louise Lapierre

Conseillère
Direction des Affaires Intergouvernementales
Ministère de l'Environnement du Québec
675 boul. René-Lévesque E., 6e étage
Québec, Qc G1R 5V7
Tel: (418) 521-3828 poste 4105
Fax: (418) 644-4598
e-mail: louise.lapierre@menv.gouv.qc.ca

Alejandro Lopez Aguayo
Instituto de Derecho Ambiental A.C.
Misión de San Felipe No. 13 Dpto. 10
Col. Residencial Guadalupe
Zapopan, Jalisco 45040
Tel: (52-3) 620-57-26
Fax: (52-3) 620-57-26
e-mail: idea_ac@mail.udg.mx

William H. Mansfield III
Consultant
International Environmental Consultant
5633 Lambeth Road
Bethesda, Maryland 20814-1104
Tel: (301) 657-4110
Fax: (301) 907-3915
e-mail: whmansfld@aol.com

David Markell
Professor
Albany Law School
80 New Scotland Avenue
Albany, New York 12208
Tel: (518) 472-5861
Fax: (518) 445-2315
e-mail: dmark@ccemtl.org

Karel Mayrand
Consultant
4267 Old Orchard # 4
Montréal, Québec H4A 3B3
Tel: (514) 488-9274
Fax: (514) 488-9274
e-mail: Karel.mayrand@sympatico.ca

Ian McDonell
Executive director
North American Plant Protection Organization
(NAPPO)
Observatory Cr. Bld. #3
Ottawa, Ontario K1A 0C6
Tel: (613) 759-6132 / 6179
Fax: (613) 759-6141
e-mail: imcdonell@EM.AGR.CA

Malcolm Mercer
Director, Canada Office
380 rue St-Antoine ouest, bureau 3200
Montréal, Québec H2Y 3X7
Tel: (514) 287-9704
Fax: (514) 287-9057
e-mail: mercer@iucn.ca

Andrea Morrison
CICR
4838 ave. de l'Esplanade
Montreal, Quebec H2T 2Y7
Tel: (514) 270-2951
Fax: (514) 270-4268
e-mail: apm@total.net

Hervé Pageot
Centre québécois du droit de l'environnement
460, rue Ste-Catherine Ouest, Bureau 805
Montréal, Québec H3B 1A7
Tel: (514) 861-7022
Fax: (514) 861-8949
e-mail: pageot@cqde.org

Christiane Pelchat
Avocate
Fasken Martineau DuMoulin
Tour de la Bourse, Bureau 3400, C.P. 242
800, Place Victoria
Montreal, QC H4Z 1E9
Tel: (514) 397-7654
Fax: (514) 397-7600
e-mail: cpelchat@mtl.fasken.com

Benoît Pepin
Avocat
Langlois Gaudreau
1002, rue Sherbrooke ouest, 28e étage
Montréal, Québec H3A 3L6
Tel: (514) 842-9512
Fax: (514) 845-6573
e-mail: pepinb@mtl.langloisgaudreau.com

Anne Perrault
Center for International Environmental Law (CIEL)
1367 Connecticut Avenue, Suite 300
Washington, DC 20036-1860
Tel: (202) 785-8700
Fax: (202) 785-8701
e-mail: aperrault@ciel.org

Adrienne Scott
Commissioner of the Environment and Sustainable
Development
240 Sparks Street, 11th Floor, West Tower
Ottawa, Ontario
Tel: (613) 995-3708
e-mail: scotta@oag-bvg.gc.ca

Tinda Sebe

Canadian Council for International Business
501-350 rue Sparks St.
Ottawa, Ontario K1R 7S8
Tel.: (613) 238-4000
Fax: (613) 238-7643
e-mail: tsebe@chamber.ca

Héctor Sepúlveda

Fábrica de Jabón La Corona
Carlos B. Zetina 80
Frac. Industrial Xalostoc, Edo. de México 55340
Tel: (011 525) 7476406 y 7476405
Fax: (011 525) 7143798
e-mail: hsepulveda@fjcorona.com.mx

Steve Seres

Consultant
37 Wilder Penfield
Kirkland, Québec H9J 2W5
Tel: (514) 894-8385
Fax: (514) 630-6996
e-mail: sseres@Po.Box.McGill.ca

Harm Sloterdijk

Conseiller scientifique
La Biosphère
Ile Ste-Hélène
Montréal, Québec H3C 4G8
Tel: (514) 496-8283
Fax: (514) 283-5021
e-mail: harm.sloterdijk@ec.gc.ca

Soumya Tamouro

Consultante
La Biosphère
1452 Desjardins
Montréal, Québec H1V 2G4
Tel: (514) 529-8842
e-mail: s.tamouro@serveur.qc.ca

Bruce Walker

Research Director
STOP
651 Notre-Dame West, Suite 230
Montreal, Quebec H3C 1H9
Tel: (514) 393-9559
Fax: (514) 393-9588

Cliff Wallis

Alberta Wilderness Association
Box 6398, Station D
Calgary, Alberta
T2P 2E1
Tel: (403) 283-2025
Fax: (403) 270-2743
e-mail: deercroft@home.com

Don Wedge

Vice-President
Stop Environment Group
288 Grosvenor # 5
Montréal, Que H3Z 2L9
Tel: (514) 934-1662
e-mail: dwedge@sympatico.ca

8 décembre / 8 de diciembre / 8 December

**Groupe consultatif intergouvernemental relatif
aux nouvelles tendances environnementales /
Intergovernmental Advisory Group on Emerging
Environmental Trends /
Grupo Consultivo Intergubernamental sobre las
tendencias Ambientales Críticas**

Derry Allen

Counselor to the Assistant Administrator for Policy
U.S. Environmental Protection Agency (US EPA)
1200 Pennsylvania Ave. N.W.
Mail Code 2111
Washington, D.C. 20460
Tel: (202) 260-2646
Fax: (202) 260-0275
e-mail: allen.derry@epa.gov

Michael Brody

U.S. Environmental Protection Agency (US EPA)
Ariel Rios Building, Room 4358H
1200 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington, DC 20460
Tel: (202) 564 7558
Fax: (202) 564 1808
e-mail: brody.michael@epa.gov

C. Ford Runge

University of Minnesota
1994 Buford Avenue
Room 332
St-Paul, Minnesota 55108
Tel: (1 612) 625-9208
Fax: (1 612) 625-6245
e-mail: runge001@tc.umn.edu

Bill Jarvis

Environment Canada
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
Hull, Québec K1A 0H3
Tel: (819) 953 0344
Fax: (819) 953 8412
e-mail: bill.jarvis@ec.gc.ca

Israel Núñez Birrueta

Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP)
Anillo Periférico Sur No.4209, 6° piso
Fracc. Jardines en la Montaña, Delegación Tlalpán
México, D.F. 14210
Tel: (011 525) 628-0600 Ext. 2039, 2042 y 2065
Fax: (011 52 5) 628-0653
e-mail: inunez@semarnap.gob.mx

Geoffrey Oliver

Environment Canada
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
Hull, Québec K1A 0H3
Tel: (819) 997 2117
Fax: (819) 997 2769
e-mail: geoffrey.oliver@ec.gc.ca

Christian Pilon

Environment Canada
10 Wellington Street, 23rd Floor
Les Terrasses de la Chaudière
Hull, Québec K1A 0H3
Tel: 819-953-1287
Fax: 819-953-9412
e-mail: christian.Pilon@ec.gc.ca

Gregory Thomas

Natural Heritage Institute
2140 Shattuck Avenue
5th Floor
Berkeley, California 94704
Tel: (1 415) 288-0550
Fax: (1 415) 288-0555
e-mail: gat@n-h-i.org

NACEC / CCAAN / CNACE**Greg Block**

Director of Programs
Tel: (514) 350-4320
Fax: (514) 350-4314
e-mail: gblock@ccemtl.org

Chantal-Line Carpentier

Program Manager, Environment, Economy and Trade Program
Tel: (514) 350-4336
Fax: (514) 350-4314
e-mail: carpentier@ccemtl.org

Janine Ferretti

Executive Director
Tel: (514) 350-4303
Fax: (514) 350-4314
e-mail: ndaoust@ccemtl.org

Geoffrey Garver

Director Submissions on Enforcement Matters Unit
Tel: (514) 350-4300
Fax: (514) 350-4314

Hans Herrmann

Jefe de programa, Conservación de la Biodiversidad
Tel: (514) 350-4340
Fax: (514) 350-4314
e-mail: hherrman@ccemtl.org

Jürgen Hoth

Gerente de programa, Conservación de la Biodiversidad
Tel: (514) 350-4307
Fax: (514) 350-4314
e-mail: jhoth@ccemtl.org

Jocelyne Morin

Assistante de la chargée de liaison du CCPM
Tel: (514) 350-4366
Fax: (514) 350-4314
courriel: jmorin@ccemtl.org

Darlene Pearson

Head of the Law and Policy Program
Tel: (514) 350-4334
Fax: (514) 350-4314
e-mail: dpearson@ccemtl.org

Manon Pepin

Chargée de liaison du CCPM
Tel: (514) 350-4305
Fax: (514) 350-4314
Courriel: mpepin@ccemtl.org

Carla Sbert

Legal Officer Submissions on Enforcement Matters Unit
Tel: (514) 350-4321
Fax: (514) 350-4314
e-mail: csbert@ccemtl.org